

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

截至二零一零年六月三十日止年度 全年業績公佈

業績

天年生物控股有限公司(「天年」或「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一零年六月三十日止年度之經審核綜合業績連同二零零九年之比較數字如下：

綜合全面收益表

截至二零一零年六月三十日止年度

	附註	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
收益	4	67,540	88,062
銷售成本		(44,662)	(52,243)
毛利		22,878	35,819
其他收入	4	5,066	9,182
銷售及分銷成本		(15,512)	(23,021)
行政管理費用		(24,025)	(24,622)
其他經營費用		(7,243)	(3,412)
經營虧損	5	(18,836)	(6,054)
財務支出	6	(62)	(78)
除所得稅開支前虧損		(18,898)	(6,132)
所得稅開支	7	(166)	(172)
本年度虧損		(19,064)	(6,304)
下列人士應佔：			
本公司擁有人	8	(19,104)	(6,440)
非控股權益		40	136
本年度虧損		(19,064)	(6,304)

	附註	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
年內本公司擁有人應佔			
每股虧損	10		
基本		<u>(2.16)港仙</u>	<u>(0.77)港仙</u>
攤薄		<u>不適用</u>	<u>不適用</u>
本年度虧損		(19,064)	(6,304)
其他全面收益			
直接於權益確認之匯兌差額		<u>1,462</u>	<u>970</u>
本年度全面虧損總額，扣除稅項		<u>(17,602)</u>	<u>(5,334)</u>
應佔全面虧損總額：			
本公司擁有人		(17,642)	(5,470)
非控股權益		<u>40</u>	<u>136</u>
		<u>(17,602)</u>	<u>(5,334)</u>

綜合財務狀況表

於二零一零年六月三十日

	附註	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備		3,982	4,939
無形資產		317	932
指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產		—	591
可出售投資項目		22,033	21,700
已抵押銀行存款		20	20
		<u>26,352</u>	<u>28,182</u>
流動資產			
存貨		21,641	14,950
貿易應收賬款	11	1,082	1,593
訂金、預付款項及其他應收賬款		26,315	24,818
指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產		1,836	—
現金及銀行結存		8,662	23,291
		<u>59,536</u>	<u>64,652</u>
流動負債			
貿易應付賬款	12	12,815	3,662
應計負債及其他應付賬款		11,828	9,439
已收訂金		9,368	8,926
融資租賃之責任			
— 流動部份		71	79
計息銀行貸款			
— 流動部份		397	2,500
所得稅撥備		—	870
		<u>34,479</u>	<u>25,476</u>
流動資產淨值		<u>25,057</u>	<u>39,176</u>
資產總值減流動負債		<u>51,409</u>	<u>67,358</u>
非流動負債			
融資租賃之責任			
— 非流動部份		51	147
計息銀行貸款			
— 非流動部份		1,749	—
		<u>1,800</u>	<u>147</u>
資產淨值		<u>49,609</u>	<u>67,211</u>

	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
權益		
本公司擁有人應佔權益		
股本	22,070	22,070
儲備	25,264	42,906
	<hr/>	<hr/>
	47,334	64,976
非控股權益	2,275	2,235
	<hr/>	<hr/>
總權益	49,609	67,211
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

附註：

1. 編製基準

編製該等綜合財務報表所採用的主要會計政策於下文概述。除另有指明外，該等政策已貫徹應用於所有呈列的年度。

該等綜合財務報表乃根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）編製，包括所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋之統稱。該等綜合財務報表亦包括香港公司條例及聯交所證券上市規則（「上市規則」）適用之披露規定。除重估若干資產及負債外，所採用之計量基準為歷史成本法。

2. 新訂及經修訂香港財務報告準則的影響

於本年度，本公司及其附屬公司（「本集團」）已應用下列由香港會計師公會頒佈之新訂及經修訂準則、修訂及詮釋。

香港會計準則（「香港會計準則」）第1號 （二零零七年經修訂）	財務報表的呈列
香港會計準則第23號（二零零七年經修訂）	借貸成本
香港會計準則第27號（二零零八年經修訂）	綜合及獨立財務報表
香港會計準則第32號及第1號（修訂本）	清盤所產生的可回售金融工具及責任
香港會計準則第39號（修訂本）	合資格對沖項目
香港財務報告準則（「香港財務報告準則」） 第1號及香港會計準則第27號（修訂本）	附屬公司、共同控制實體或聯營公司的 投資成本
香港財務報告準則第2號（修訂本）	歸屬條件及註銷
香港財務報告準則第3號（二零零八年經修訂）	業務合併
香港財務報告準則第7號（修訂本）	改善有關金融工具之披露
香港財務報告準則第8號	營運分部
香港（國際財務報告詮釋委員會） （「香港（國際財務報告詮釋委員會）」） — 詮釋第15號	房地產建設協議
香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第16號	海外業務投資淨額的對沖
香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第18號	自客戶轉撥資產
多項香港財務報告準則（修訂本）	於二零零八年頒佈的多項香港財務報告準則 之改進
多項香港財務報告準則（修訂本）	於二零零九年就修訂香港財務報告準則第2號、 香港會計準則第38號、香港會計準則第39號 第80段、香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第9號及香港（國際財務報告詮釋委員） — 詮釋第16號而頒佈的多項香港財務報告 準則之改進

除下文所述者外，採納新訂及經修訂香港財務報告準則對本期或過往會計期間本集團的綜合財務報表及本公司的財務狀況並無重大影響。

香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)財務報表的呈列

香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)已引入多項術語變更(包括修訂綜合財務報表的標題)並導致綜合財務報表的格式及內容變更。

香港財務報告準則第7號金融工具：披露之修訂本

香港財務報告準則第7號之修訂本擴大有關以公平值計量的金融工具按公平值計量的披露規定。該等修訂亦擴大及修訂有關流動資金風險的披露規定。本集團並無根據該等修訂所載的過渡性條文就擴大披露規定提供比較資料。

香港財務報告準則第8號營運分部

香港財務報告準則第8號為一項披露準則，並無導致本集團重列須予呈報的分部，對本集團已呈報的業績或財務狀況並無任何影響。

本集團及本公司並未提前採納下列已頒佈但未生效的新訂及經修訂準則、修訂或詮釋。

多項香港財務報告準則(修訂本)	2009年多項香港財務報告準則之改進 ¹
多項香港財務報告準則(修訂本)	2010年多項香港財務報告準則之改進 ²
香港會計準則第24號(經修訂)	關連人士披露 ³
香港會計準則第32號(修訂本)	供股之分類 ⁴
香港財務報告準則第1號(修訂本)	首次採納者之額外豁免 ⁵
香港財務報告準則第1號(修訂本)	首次採用者於香港財務報告準則第7號披露比較資料之有限豁免 ⁷
香港財務報告準則第2號(修訂本)	集團現金結算以股份為基礎付款之交易 ⁵
香港財務報告準則第9號	金融工具 ⁶
香港(國際財務報告詮釋委員會) — 詮釋第14號(修訂本)	最低資金要求之預付款項 ³
香港(國際財務報告詮釋委員會) — 詮釋第19號	以股本工具抵銷財務負債 ⁷

¹ 於二零一零年一月一日或之後開始的年報期間生效的修訂

² 於二零一零年七月一日及二零一一年一月一日(如適用)或之後開始的年報期間生效

³ 於二零一一年一月一日或之後開始的年報期間生效

⁴ 於二零一零年二月一日或之後開始的年報期間生效

⁵ 於二零一零年一月一日或之後開始的年報期間生效

⁶ 於二零一三年一月一日或之後開始的年報期間生效

⁷ 於二零一零年七月一日或之後開始的年報期間生效

香港財務報告準則第9號金融工具引入對財務資產的分類及計量的新規定，並將於二零一三年一月一日起生效，並可提前應用。該準則規定所有符合香港會計準則第39號金融工具：確認及計量範疇的已確認財務資產將按攤銷成本或公平值計量。特別是，(i)根據業務模式以收取合約現金流量為目的所持有及(ii)僅為支付本金額及未償還本金額的利息而產生合約現金流量的債務投資一般按攤銷成本計量。所有其他債務投資及股本投資乃按公平值計量。應用香港財務報告準則第9號可能對本集團及本公司財務資產的分類及計量造成影響。

本公司董事認為應用其他新訂及經修訂準則、修訂或詮釋對本集團的綜合財務報表並無重大影響。

3. 分部資料

(A) 分部收益、業績、資產及負債

業務分部

下表呈列本集團業務分部的收益、業績及若干資產、負債及開支資料：

	天年素系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
分部收益：										
對外客戶銷售	<u>10,646</u>	<u>9,249</u>	<u>16,089</u>	<u>22,490</u>	<u>39,614</u>	<u>55,178</u>	<u>1,191</u>	<u>1,145</u>	<u>67,540</u>	<u>88,062</u>
分部業績	<u>773</u>	<u>1,494</u>	<u>2,961</u>	<u>3,512</u>	<u>3,432</u>	<u>7,409</u>	<u>199</u>	<u>245</u>	<u>7,365</u>	<u>12,660</u>
其他未分配收入									5,066	9,182
未分配開支									(31,267)	(27,896)
經營虧損									(18,836)	(6,054)
財務支出									(62)	(78)
除所得稅開支前虧損									(18,898)	(6,132)
所得稅開支									(166)	(172)
本年度虧損									<u>(19,064)</u>	<u>(6,304)</u>

	天年素系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
分部資產	12,551	13,801	9,899	13,781	34,678	37,672	1,136	1,057	58,264	66,311
未分配資產									27,624	26,523
資產總值									<u>85,888</u>	<u>92,834</u>
分部負債	5,165	2,208	7,806	5,368	20,461	14,404	578	273	34,010	22,253
未分配負債									2,269	3,370
負債總額									<u>36,279</u>	<u>25,623</u>
其他分部資料：										
折舊	955	-	-	-	-	101	-	-	955	101
未分配折舊金額									840	3,172
									<u>1,795</u>	<u>3,273</u>
無形資產攤銷	2	2	991	1,463	-	-	-	-	993	1,465
資本開支	869	-	-	-	-	-	-	-	869	-
未分配資本開支金額									201	1,802
									<u>1,070</u>	<u>1,802</u>

(B) 地區分部

由於本集團按地區分部(中國除外)的收益及資產少於全部份部合計款項的10%，故並無呈列本集團按地區劃分的來自對外客戶的收益、若干資產及開支資料分析。

(C) 主要客戶資料

本集團擁有非常廣泛的客戶基礎，於截至二零零九年及二零一零年六月三十日止每個年度，並無單一客戶佔本集團收益的10%以上。

4. 收益及其他收入

(A) 收益

收益，亦即為本集團的營業額，指已扣除退貨及貿易折扣(如適用)後的銷售貨品發票淨值。所有集團內部的重大交易已於綜合賬目時抵銷。

於中國取得的營業額須按17%稅率繳納增值稅(「增值稅」)(「銷項增值稅」)。該等銷項增值稅須於抵銷本公司購置時支付增值稅時繳納(「進項增值稅」)。

(B) 其他收入

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
利息收入	241	234
撥回存貨減值虧損	1,330	3,533
出售物業、廠房及設備的收益	—	75
可出售投資項目股息收入	900	900
指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產的公平值收益	1,245	—
其他	1,350	4,440
	<u>5,066</u>	<u>9,182</u>

5. 經營虧損

經營虧損已扣除下列各項：

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
核數師酬金	438	500
售出存貨成本	44,662	52,243
員工成本		
董事酬金	1,292	1,092
工資及薪金	16,018	18,057
退休金計劃供款	1,697	1,674
	<u>19,007</u>	<u>20,823</u>
折舊	1,795	3,273
無形資產攤銷*	993	1,465
匯兌虧損淨額*	3	—
根據土地及樓宇的經營租約開支	3,380	3,557
陳舊及滯銷存貨撥備*	1,773	17
就其他應收賬款確認的減值虧損*	1,101	—
就可出售投資項目確認的減值虧損*	3,000	—
出售物業、廠房及設備的虧損*	3	—
指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產的公平值虧損*	—	1,571
	<u>—</u>	<u>1,571</u>

* 列入其他經營費用內

6. 財務支出

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
須於五年內悉數償還的銀行貸款利息	<u>62</u>	<u>78</u>

7. 所得稅開支

由於本集團於年內在香港並無應課稅溢利(二零零九年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方的應課稅溢利的稅項乃按本集團經營業務的司法權區當時的適用稅率計算，並根據年內就該地區現有的法例、詮釋及慣例而計算。

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
即期－中國 本年度支出	<u>166</u>	<u>172</u>

8. 本公司擁有人應佔虧損

於約19,104,000港元(二零零九年：虧損6,440,000港元)的本公司擁有人應佔綜合虧損當中，本公司於財務報表內處理的虧損約為6,445,000港元(二零零九年：虧損3,364,000港元)。

9. 股息

於該等財務報表呈列的各年度，本公司並無派付或宣派任何股息。

10. 本公司擁有人應佔每股虧損

每股基本虧損乃根據截至二零一零年六月三十日止年度本公司擁有人應佔虧損約19,104,000港元(二零零九年：虧損6,440,000港元)及年內已發行普通股882,785,961股(二零零九年：加權平均數831,603,221股)計算。

由於行使本公司購股權產生的潛在股份可使本集團年內每股虧損減少，並被視為具反攤薄影響，故並無披露截至二零一零年六月三十日及二零零九年六月三十日止年度的每股攤薄虧損。

11. 貿易應收賬款

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
貿易應收賬款	9,228	9,467
減：減值撥備	(8,146)	(7,874)
	<u>1,082</u>	<u>1,593</u>

於接納任何新客戶之前，本集團將評估潛在客戶的信貸評級。29% (二零零九年：51%) 尚未到期亦無減值的貿易應收賬款獲最佳信貸評級。

本集團一般為客戶提供不超過90日的信貸期。

貿易應收賬款的賬齡分析如下：

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
0至30日	125	662
31至60日	193	143
61至180日	453	344
逾180日	311	444
	<u>1,082</u>	<u>1,593</u>

貿易應收賬款結餘中已計入於報告日期已到期而本集團尚未就減值虧損作出撥備的賬面總值764,000港元(二零零九年：788,000港元)，此乃由於信貸質素並無重大變動及有關金額仍被視為可全數收回。本集團並無就該等結餘持有任何抵押品。貿易應收賬款並不計息。

已到期但並無減值的貿易應收賬款的賬齡如下：

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
61至180日	453	344
逾180日	311	444
	<u>764</u>	<u>788</u>

12. 貿易應付賬款

貿易應付賬款的信貸期因應不同供應商協議的期限有異。本集團的貿易應付賬款於報告期末的賬齡分析如下：

	本集團	
	二零一零年 千港元	二零零九年 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	480	3,457
31至60日	7,168	80
61至180	3,919	64
逾180日	1,248	61
	<u>12,815</u>	<u>3,662</u>

管理層討論及分析

營運回顧

本回顧年度乃為調整、整合與發展的一年。面對全球性經濟危機還沒有完全走出低谷和某些強勢媒體對「會議行銷」模式提出質疑的情況下，本集團確定本年度為「調整、整合與發展」年，通過調整促轉型，整合促發展。本集團在本年度進一步收縮調整一些過往投資而近期難以賺取盈利的業務，對人力資源的結構和配置作出了適當的優化調整，並適時調整所經營的業務模式，按照「牢牢抓住主營業務(健康產品品牌經營)，行銷多維突破」的思路運作。至於整合，主要有兩方面：一是上市公司實行多元化投資戰略，尋找一些優質和有拓展潛能的新項目；二是調整主營健康產業業務，對「會議行銷」進行堅決轉型，全力推動「陽光轉身工程」(全國連鎖品牌專櫃+老年服務行銷)。在發展方面，積極引進成熟的健康產品直銷團隊，加強資本和經營的緊密合作，為下一階段的健康產業業務的穩健發展奠定堅實基礎。

財務回顧

本集團錄得銷售收益約6,754萬港元，對比上年度下降約2,052萬港元或約23.30%。銷售收益下降的主要原因是受累於會議行銷模式的衰退、媒體報導的負面影響和競爭對手的惡性競爭。本年度本集團的整體毛利率約為33.87%，與上年度相比下降6.80個百分點。整體毛利率下降，其中一個主要原因是由於佔銷售比額約58.65%的多功能製水機的毛利率進一步下滑所致。多功能製水機的毛利率由上年度的38.0%下降至本年度約31.63%，與上年度相比下降約6.37個百分點。另外，天年素產品的毛利率也由上年度的45.68%下降至本年度的約30.23%，下降約15.45個百分點。

截至二零一零年六月三十日止年度，本集團因現行市值評估導致300萬港元之可出售投資項目減值虧損。

本年度本集團的虧損較對上年度的虧損約630萬港元增加至約1,906萬港元，增加虧損約1,276萬港元或約202.54%，虧損的主要原因是由於銷售收益減少、整體毛利率下滑及可出售投資項目減值虧損所致。

資產及投資抵押

於二零一零年六月三十日，本集團的資本負債比率(按總借款佔本公司股東應佔權益總額百分比計算)約為4.53%(二零零九年：約3.85%)。其中銀行貸款約215萬港元(二零零九年：250萬港元)乃以本集團為數約184萬港元的指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產及2萬港元的已抵押銀行存款(二零零九年：約59萬港元的指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產及2萬港元的已抵押銀行存款)作抵押，並由本公司提供公司擔保。

僱員及薪酬政策

於二零一零年六月三十日，本集團聘有合共216名(二零零九年：227名)僱員，其中210名(二零零九年：220名)在國內工作，另6名(二零零九年：7名)在香港工作。本年度薪酬(不包括董事酬金)合共約為1,772萬港元(二零零九年：約1,973萬港元)。薪酬待遇包括薪金、強制性公積金、花紅、醫療津貼及購股權。

外匯風險及管理

本集團的大部份業務位於中國，而主要的營運貨幣為港元及人民幣。本公司會定期及積極關注人民幣匯率的波動情況，並持續評估其匯兌風險。

流動資金及財務資源

本集團營運所需資金，主要來自內部產生的現金流量、銀行融資及配售新股所得款項。

於二零一零年六月三十日，本集團的可動用銀行融資總額為250萬港元(二零零九年：500萬港元)，其中約215萬港元(二零零九年：約250萬港元)經已動用，並須按浮動市場利率計息。本集團於該日的現金及銀行結存約為866萬港元(二零零九年：約2,329萬港元)，主要以港元及人民幣結算。

於二零一零年六月三十日，本集團的流動比率及速動比率分別約為1.73(二零零九年：約2.54)及約1.10(二零零九年：約1.94)。

於二零一零年六月三十日，本集團的銀行貸款總額約為215萬港元(二零零九年：250萬港元)。

或然負債

本集團為數250萬港元(二零零九年：500萬港元)的銀行貸款額度，乃由本公司提供公司擔保。

除上述披露者外，本集團或本公司於結算日並沒有任何重大或然負債。

末期股息

董事會不建議分別就截至二零一零年及二零零九年六月三十日止年度向本公司股東派付末期股息。

購買、出售或贖回本公司上市證券

年內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司的上市證券。

企業管治常規

本公司一直致力建立及維持高水平的企業管治。本公司董事相信穩健及合理的企業管治常規對本集團增長以及保障和擴大股東權益實屬必要。

年內，本公司已應用上市規則附錄十四企業管治常規守則(「守則」)所載的原則，並已遵守守則內的守則條文，惟偏離下文所述及闡釋的守則條文第A.1.1、A.4.1及E.1.2條則除外。

根據守則的守則條文第A.1.1條，本公司應每年召開至少四次董事會定期會議，大約每季一次，而本公司大部份董事均須親身出席，或透過其他電子通訊方式積極參與。本公司並無宣佈其季度業績，故此年內召開了兩次董事會定期會議，以審閱及批准本集團中期及年度財務表現。董事會將於其他事宜需要董事會作出決定時召開董事會會議。

根據守則的守則條文第A.4.1條，非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重選。

本公司三名獨立非執行董事的委任並無設有指定任期，惟須根據本公司組織章程細則的規定於本公司股東週年大會上輪席退任及接受重選。

根據守則的守則條文第E.1.2條，董事會主席應出席本公司股東週年大會，而審核委員會及薪酬委員會主席亦應出席本公司股東週年大會回答提問。

董事會主席以及審核委員會及薪酬委員會主席未能親身出席本公司於二零零九年十二月十七日舉行的股東週年大會，但董事會主席已委任本公司其中一名執行董事代為主持大會，並代表審核委員會及薪酬委員會主席出席大會。

本公司企業管治常規詳情載於二零一零年年報的企業管治報告內。

審閱賬目

審核委員會已審閱本集團截至二零一零年六月三十日止年度的經審核全年業績。

股東週年大會

本公司股東週年大會將於二零一零年十二月二十日上午十時正舉行。股東週年大會通告將於稍後按上市規則的規定刊登及寄發予本公司股東。

致謝

作為董事會聯席主席，本人十分感激各位股東、客戶、供應商及業務夥伴在艱難環境中對本集團的充分理解和鼎力支持，本集團十八年來在中國保健行業的穩健發展，有賴各夥伴的共同努力，我相信，有了這些支持，憑藉本集團十八年深厚積累的經驗和品牌優勢，以及所有股東和員工的努力下，本集團一定可以與時俱進，進入另一個發展階段。

董事會成員

於本公告日期，本公司董事會成員包括主席韓慶雲先生；聯席主席韓曉躍博士；執行董事陳恒龍博士、徐念椿先生、郭燕妮女士及龍明飛先生；非執行董事陳育棠先生；以及獨立非執行董事朱靜華女士、張文先生及李新中先生。

承董事會命
天年生物控股有限公司
主席
韓慶雲

香港，二零一零年十月二十九日

* 僅供識別